

Journals

No. 116

Thursday, February 22, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N° 116

Le jeudi 22 février 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Toews (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Toews (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2007, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2006-2007". — Sessional Paper No. 8520-391-94.

M. Toews (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2006-2007 ». — Document parlementaire n° 8520-391-94.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2007, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 10b, 20b, 45b, 52b and 54b

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 10b, 20b, 45b, 52b et 54b

(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Parliament, Vote 15b

Parlement, crédit 15b

(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b, 10b, 13b and 30b

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 5b, 10b, 13b et 30b

(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

(4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 40b, 55b and 80b

Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 40b, 55b et 80b

-
- | | |
|---|--|
| (5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Vote 5b | (5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédit 5b |
| (6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1b, 10b, 20b and 30b | (6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environnement, crédits 1b, 10b, 20b et 30b |
| (7) to the Standing Committee on Finance
Canada Revenue Agency, Vote 1b | (7) au Comité permanent des finances
Agence du revenu du Canada, crédit 1b |
| (8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1b and 10b | (8) au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et des Océans, crédits 1b et 10b |
| (9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs and International Trade, Votes 1b, 5b, 10b, 30b, 35b, L50b, 55b and 60b | (9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1b, 5b, 10b, 30b, 35b, L50b, 55b et 60b |
| (10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Privy Council, Vote 23b
Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b and 10b
Treasury Board, Votes 1b, 2b, 10b and 15b | (10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor, crédits 1b, 2b, 10b et 15b
Conseil privé, crédit 23b
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b et 10b |
| (11) to the Standing Committee on Health
Health, Votes 1b, 5b, 20b, 35b and 40b | (11) au Comité permanent de la santé
Santé, crédits 1b, 5b, 20b, 35b et 40b |
| (12) to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities
Human Resources and Skills Development, Votes 1b, 5b and 10b | (12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1b, 5b et 10b |
| (13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Industry, Votes 1b, 10b, 35b, 55b, 65b, 75b, 85b and 95b
Western Economic Diversification, Votes 1b and 5b | (13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1b et 5b
Industrie, crédits 1b, 10b, 35b, 55b, 65b, 75b, 85b et 95b |
| (14) to the Standing Committee on International Trade
Foreign Affairs and International Trade, Vote 13b | (14) au Comité permanent du commerce international
Affaires étrangères et Commerce international, crédit 13b |
| (15) to the Standing Committee on Justice and Human Rights
Justice, Votes 1b, 5b, 20b and 30b | (15) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Justice, crédits 1b, 5b, 20b et 30b |
| (16) to the Standing Committee on National Defence
National Defence, Votes 5b and 20b | (16) au Comité permanent de la défense nationale
Défense nationale, crédits 5b et 20b |
| (17) to the Standing Committee on Natural Resources
Natural Resources, Votes 1b, 5b, 10b, 30b and 35b | (17) au Comité permanent des ressources naturelles
Ressources naturelles, crédits 1b, 5b, 10b, 30b et 35b |
| (18) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs
Parliament, Vote 5b | (18) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parlement, crédit 5b |
| (19) to the Standing Committee on Public Safety and National Security | (19) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale |

Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 35b, 40b, 50b, 61b, 62b and 70b

(20) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Transport, Votes 1b, 10b, 15b, 20b, L32b, L34b, 60b and 84b

(21) to the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs, Votes 1b and 10b

(22) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Parliament, Vote 10b

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Seventh Report of the Committee (matters relating to cluster bombs). — Sessional Paper No. 8510-391-168.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

Mr. Anders (Calgary West), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Second Report of the Committee, "A Helping Hand for Veterans: Mandate for a Veterans Ombudsman". — Sessional Paper No. 8510-391-169.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 5, 7, 11, 14 to 20 and 24*) was tabled.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 36th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 113(1), that the list of members for the Legislative Committee on Bill C-35 be as follows:

Members (12)

Larry Bagnell	Derek Lee
Patrick Brown	Réal Ménard
Joe Comartin	Rob Moore
Carole Freeman	Brian Murphy
Art Hanger	Daniel Petit
Marlene Jennings	Myron Thompson

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 113(1), the report was deemed concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Sécurité publique et Protection civile, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 35b, 40b, 50b, 61b, 62b et 70b

(20) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Transports, crédits 1b, 10b, 15b, 20b, L32b, L34b, 60b et 84b

(21) au Comité permanent des anciens combattants

Anciens combattants, crédits 1b et 10b

(22) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Parlement, crédit 10b

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le septième rapport du Comité (questions liées aux bombes à dispersion). — Document parlementaire n° 8510-391-168.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 40*) est déposé.

M. Anders (Calgary-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le deuxième rapport du Comité, « Un recours pour les anciens combattants : mandat pour un ombudsman des anciens combattants ». — Document parlementaire n° 8510-391-169.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 5, 7, 11, 14 à 20 et 24*) est déposé.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 36^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 113(1) du Règlement, que la liste des membres du Comité législatif chargé du projet de loi C-35 figure comme suit :

Membres (12)

Larry Bagnell	Derek Lee
Patrick Brown	Réal Ménard
Joe Comartin	Rob Moore
Carole Freeman	Brian Murphy
Art Hanger	Daniel Petit
Marlene Jennings	Myron Thompson

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), three concerning the Employment Insurance program (Nos. 391-1186 to 391-1188);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning veterans' affairs (No. 391-1189).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), seconded by Ms. Ratansi (Don Valley East), moved, — That, in the opinion of the House, immigrants to Canada and persons seeking Canadian citizenship are poorly served by this government.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member from Mississauga—Erindale, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 27, 2007, at 5:30 p.m.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), seconded by Ms. Ratansi (Don Valley East), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practices of the House, once the Statutory Order regarding the Anti-Terrorism Act is called on Monday, February 26, 2007, and when no Member rises to speak on debate or at the expiry of the time provided for Government Orders, all questions necessary to dispose of the Statutory Order regarding the Anti-Terrorism Act be deemed put, a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 27, 2007, at 5:30 p.m.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the role of a public broadcaster in the 21st century, six members of the Standing Committee on Canadian Heritage be

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), trois au sujet du régime d'assurance-emploi (n^{os} 391-1186 à 391-1188);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet des anciens combattants (n^o 391-1189).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Alghabra (Mississauga—Erindale), appuyé par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, les immigrants au Canada et les personnes qui cherchent à obtenir la citoyenneté canadienne sont mal servis par le gouvernement.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition du député de Mississauga—Erindale, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 février 2007, à 17 h 30.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Alghabra (Mississauga—Erindale), appuyé par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à l'appel de l'ordre légal relatif à la Loi antiterroriste le lundi 26 février 2007, si aucun député ne se lève pour prendre la parole durant le débat ou à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, toute question nécessaire pour disposer de l'ordre légal relatif à la Loi antiterroriste soit réputée mise aux voix, que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 février 2007, à 17 h 30.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le rôle d'un radiodiffuseur public au 21^e siècle, six membres du Comité permanent du patrimoine canadien soient

authorized to travel to Yellowknife, Northwest Territories, and Vancouver, British Columbia, on March 12 to 14, 2007, and that the necessary staff do accompany the Committee.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), seconded by Ms. Ratansi (Don Valley East), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, February 27, 2007, at 5:30 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mrs. Mourani (Ahuntsic), — That, in the opinion of the House, the trafficking of women and children across international borders for the purposes of sexual exploitation should be condemned, and that the House call on the government to immediately adopt a comprehensive strategy to combat the trafficking of persons worldwide. (*Private Members' Business M-153*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2007.

PANEL OF CHAIRS

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), from the Panel of Chairs, Chair of the Legislative Committee on Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

autorisés à se rendre à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) et Vancouver (Colombie-Britannique) du 12 au 14 mars 2007 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Alghabra (Mississauga—Erindale), appuyé par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 février 2007, à 17 h 30.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M^{me} Mourani (Ahuntsic), — Que, de l'avis de la Chambre, la traite des femmes et des enfants entre pays aux fins de leur exploitation sexuelle devrait être condamnée et que la Chambre demande au gouvernement d'adopter immédiatement une stratégie globale de lutte contre la traite des personnes partout dans le monde. (*Affaires émanant des députés M-153*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Patry (Pierrefonds—Dollard), du Comité des présidents, à la présidence du Comité législatif chargé du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-75 and P.C. 2007-76. — Sessional Paper No. 8540-391-1-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2007-78 to P.C. 2007-81 and P.C. 2007-89. — Sessional Paper No. 8540-391-2-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2007-74 and P.C. 2007-95. — Sessional Paper No. 8540-391-3-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2007-91. — Sessional Paper No. 8540-391-9-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2007-62 and P.C. 2007-63. — Sessional Paper No. 8540-391-10-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2007-30, P.C. 2007-64, P.C. 2007-69 to P.C. 2007-73, P.C. 2007-88 and P.C. 2007-92. — Sessional Paper No. 8540-391-8-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2007-90 and P.C. 2007-93. — Sessional Paper No. 8540-391-4-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-59. — Sessional Paper No. 8540-391-18-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2007-41. — Sessional Paper No. 8540-391-16-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2007-35 to P.C. 2007-40 and P.C. 2007-65 to P.C. 2007-68. — Sessional Paper No. 8540-391-22-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2007-61. — Sessional Paper No. 8540-391-28-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2007-94. — Sessional Paper No. 8540-391-17-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2007-60. — Sessional Paper No. 8540-391-30-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-75 et C.P. 2007-76. — Document parlementaire n° 8540-391-1-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2007-78 à C.P. 2007-81 et C.P. 2007-89. — Document parlementaire n° 8540-391-2-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2007-74 et C.P. 2007-95. — Document parlementaire n° 8540-391-3-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2007-91. — Document parlementaire n° 8540-391-9-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2007-62 et C.P. 2007-63. — Document parlementaire n° 8540-391-10-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2007-30, C.P. 2007-64, C.P. 2007-69 à C.P. 2007-73, C.P. 2007-88 et C.P. 2007-92. — Document parlementaire n° 8540-391-8-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2007-90 et C.P. 2007-93. — Document parlementaire n° 8540-391-4-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-59. — Document parlementaire n° 8540-391-18-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2007-41. — Document parlementaire n° 8540-391-16-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2007-35 à C.P. 2007-40 et C.P. 2007-65 à C.P. 2007-68. — Document parlementaire n° 8540-391-22-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2007-61. — Document parlementaire n° 8540-391-28-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2007-94. — Document parlementaire n° 8540-391-17-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2007-60. — Document parlementaire n° 8540-391-30-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— P.C. 2007-42 to P.C. 2007-45, P.C. 2007-48 to P.C. 2007-58 and P.C. 2007-97 to P.C. 2007-99. — Sessional Paper No. 8540-391-24-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2007-82 to P.C. 2007-87. — Sessional Paper No. 8540-391-32-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2007-42 à C.P. 2007-45, C.P. 2007-48 à C.P. 2007-58 et C.P. 2007-97 à C.P. 2007-99. — Document parlementaire n° 8540-391-24-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2007-82 à C.P. 2007-87. — Document parlementaire n° 8540-391-32-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 18 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.